Организация Объединенных Наций S/PV.3402



Совет Безопасности

Предварительный отчет

Сорок девятый год

3402-е заседание

Понедельник, 11 июля 1994 года, 10 ч. 30 м.
Нью-Йорк

Председатель:	г-н Маркер	(Пакистан)
Члены:	Аргентина	г-н Ди Телла
	Бразилия	г-н Сарденберг
	Китай	г-н Ли Чжаосин
	Чешская Республика	г-н Ровенский
	Джибути	г-н Олхайе
	Франция	г-н Балладюр
	Новая Зеландия	г-н Китинг
	Нигерия	г-н Гамбари
	Оман	г-н Аль-Хусаиби
	Российская Федерация	г-н Сидоров
	Руанда	г-н Бизимана
	Испания	г-н Яньес Барнуэво
	Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии	г-н Гомерсалл
	Соединенные Штаты Америки	г-жа Олбрайт

Повестка дня

Ситуация в отношении Руанды

94-85979 (R)

Заседание открывается в 10 ч. 40 м.

Председатель (говорит по-английски): Я прошу Начальника протокола сопроводить уважаемого премьер-министра Французской Республики к его месту за столом Совета.

Его Превосходительство г-на Эдуарда Балладюра, премьер-министра Французской Республики, сопровождают к его месту за столом Совета.

Председатель (говорит по-английски): От имени Совета я тепло приветствую уважаемого премьер-министра Французской Республики, Его Превосходительство г-на Эдуарда Балладюра и уважаемого министра иностранных дел, Его Превосходительство г-на Алена Жюппе. От имени Совета я также тепло приветствую уважаемого министра иностранных дел, международной торговли и культа Аргентинской Республики, Его Превосходительство г-на Гидо Ди Теллу.

Дань памяти Президента Корейской Народно-Демократической Республики Его Превосходительства г-на Ким Ир Сена

Председатель (говорит по-английски): Члены Совета Безопасности с прискорбием узнали о кончине Президента Корейской Народно-Демократической Республики Его Превосходительства г-на Ким Ир Сена. От имени Совета я хочу выразить глубокие соболезнования правительству и народу Корейской Народно-Демократической Республики и семье покойного.

Я прошу членов Совета встать и почтить его память минутой молчания.

Члены Совета соблюдают минуту молчания.

Утверждение повестки дня

Повестка дня утверждается.

Ситуация в отношении Руанды

Председатель (говорит по-английски): Сейчас Совет Безопасности приступит к рассмотрению пункта своей повестки дня. Совет Безопасности проводит это заседание в соответствии с пониманием, достигнутым в ходе состоявшихся ранее консультаций.

Первый оратор - уважаемый премьер-министр Французской Республики, Его Превосходительство г-н Эдуард Балладюр. Я приглашаю его выступить со своим заявлением.

Г-н Балладюр (Франция) (говорит по-французски): Я прибыл сегодня в Нью-Йорк для того, чтобы выступить перед Советом Безопасности Организации Объединенных Наций, поскольку Франция участвует в важной и сложной гуманитарной операции в Руанде, проводимой в соответствии с резолюцией Совета Безопасности. В этих обстоятельствах я посчитал нужным выступить перед самым высоким органом Организации Объединенных Наций и напомнить о том, чего Франция ожидает от этого важного института, и о постоянных усилиях моей страны, которые она предпринимает для того, чтобы придать его деятельности на общее благо человечества больший размах и большую эффективность. Я также хотел как можно точнее сообщить вам об условиях, в которых моя страна вместе с некоторыми другими странами проводит гуманитарную операцию в Руанде. Кроме того, я хотел бы сделать некоторые выводы из этой недопустимой трагедии, которая в течение некоторого времени, по-видимому, не вызывала у международного сообщества никакой реакции. Сегодня все международное сообщество должно мобилизовать свои силы на борьбу за дело, которое касается всех нас.

Франция всегда желала, чтобы международное сообщество было лучше организовано и чтобы оно располагало необходимыми средствами для того, чтобы заставить уважать принципы, в которых оно черпает вдохновение: равенство прав и обязанностей государств, уважение их суверенитета, соблюдение прав человека и мирное урегулирование споров.

Ведущие юристы Франции внесли основополагающий вклад в создание Лиги Наций и Организации Объединенных Наций. Моя страна всегда хотела, чтобы эти международные организации располагали необходимыми средствами, в том числе военными, для обеспечения правопорядка. Организация международной жизни на основе определенных принципов и стремление обеспечить законность в жизни международного сообщества, которое, несмотря на внешнюю сторону,

по-прежнему остается столь разным и столь неравным, требует от государств, составляющих это сообщество, и особенно от тех государств, на которые Уставом возложены особые обязанности, проявления твердой политической воли. Сегодня я хочу сказать, что в качестве постоянного члена Совета Безопасности Франция как своими заявлениями, так и своими действиями намерена подтверждать свою неизменную приверженность идее более организованного и более солидарного международного сообщества.

Долгое время наши совместные усилия были ограничены бескомпромиссными амбициями некоторых стран и разделом мира на два блока. В последние четыре года международное сообщество находится на поворотном этапе своей истории. Впервые Организация Объединенных Наций в состоянии действовать, когда мир и стабильность на планете находятся под угрозой или когда от войны страдает мирное население. Недавний период, несомненно, свидетельствует о том, что такая способность к действию имеет свои пределы, и это объясняется тем, что Организация Объединенных Наций не может подменить собой государства или стороны в конфликте, которым недостает необходимой политической воли. Однако - и это лишь некоторые из примеров - никто не может отрицать роль, которую сыграла наша Организация в восстановлении мира в Камбодже и в Сальвадоре или в спасении огромного числа людей в Сомали и в Боснии.

Нельзя не признать, что наша Организация сделала очень многое для того, чтобы помочь в деле урегулирования гуманитарных кризисов в условиях, в которых ограничительное толкование принципов Устава и, прежде всего, политические препятствия не позволяли ей вмешиваться. И здесь тоже Франция внесла важный вклад в достижение таких изменений, которые позволяют при должном соблюдении важнейшего принципа суверенности государств реагировать на гуманитарные кризисы, представляющие собой явную угрозу для мира.

Франция верит в Организацию Объединенных Наций и в ее миссию. Она доказала это здесь, в Совете Безопасности, своими многочисленными инициативами; я прежде всего имею в виду положение в Боснии и Камбодже. Она доказывает это на различных театрах вмешательства, где 7000 французских солдат несут службу под флагом Организации Объединенных Наций и где в разные годы они составляют крупнейший или второй по численности контингент. Их преданность и мужество свидетельствуют о том, что моя страна, так же, как и Организация Объединенных Наций, привержена делу более прочного утверждения в международной жизни принципов принятого в Сан-Франциско Устава.

Именно в этом духе, о котором я хотел здесь сегодня напомнить, французское правительство решило отреагировать на трагедию в Руанде и обратилось к Совету Безопасности с просьбой санкционировать срочное гуманитарное вмешательство в этой стране, вмешательство, которое было единственным средством, способным положить конец бойне и бегству людей, достигшим таких масштабов, которых не знал еще африканский континент.

Может быть, стоит напомнить об обстоятельствах, приведших к принятию такого решения? Это сотни тысяч погибших, свыше двух миллионов подвергшихся преследованиям и перемещенных лиц, беспрецедентная человеческая катастрофа, чреватая дестабилизацией положения во всем регионе Великих озер. Неужели все международное сообщество должно было беспомощно наблюдать за развитием этой трагедии? Во Франции расценили иначе и посчитали своим моральным долгом предпринять неотложные меры, направленные на то, чтобы положить конец геноциду и оказать незамедлительную помощь оказавшемуся в опасности населению.

Франция приняла решение вмешаться в ход событий, прежде чем станет слишком поздно для размещения в Руанде дополнительных сил Миссии Организации Объединенных Наций по оказанию помощи Руанде (МООНПР). Всем было понятно, что без принятия быстрых мер под угрозой оказывалось существование целой страны и создавалась серьезная опасность для стабильности региона. Франция признательна Совету Безопасности, согласившемуся с ее оценкой ситуации, и благодарна его членам за принятие резолюции 929 (1994). Мое правительство хотело бы также поблагодарить Генерального секретаря за все усилия, предпринятые им в рамках осуществления возложенных на него полномочий с целью создания условий для проведения этой гуманитарной операции.

Неужели - поскольку в данном случае не были, казалось бы, затронуты никакие экономические или стратегические интересы - нам следовало воздержаться от предпринятых шагов и подтвердить тем самым правоту тех, кто критикует международное сообщество за то, что оно действует лишь тогда, когда затронуты интересы могущественных кругов? Франция и поддержавший ее инициативу Совет Безопасности отвергли путь смиренного созерцания. Так же поступили и наши партнеры по Западноевропейскому союзу и очень многие страны африканского континента, выступившие в поддержку предпринятых французским правительством действий.

В основу своих действий мое правительство положило очень четкие принципы. Я уже конкретно останавливался на этих принципах в моем выступлении в Национальном собрании Франции 22 июня 1994 года. Эту операцию необходимо было наделить мандатом Совета Безопасности и придать ей строго гуманитарную направленность. Ее необходимо было осуществлять при участии других сторон и, наконец, ее продолжительность необходимо было ограничить концом июля.

Каковы же итоги шагов, предпринятых Францией за три недели, истекшие с момента принятия резолюции 929 (1994)? Поставленные цели в гуманитарной области в основном достигнуты. Почти миллион беженцев находятся сейчас под защитой французских и сенегальских войск в районе, на большей части которого с убийствами покончено и обеспечена безопасность находящихся там беженцев. Такова, по крайней мере, ситуация на настоящий момент. С начала операции почти 1300 человек, над жизнью которых нависла непосредственная угроза, были эвакуированы в безопасные районы либо на вертолетах, либо в составе охраняемых сухопутных конвоев. К середине нынешней недели нуждающемуся населению будет доставлено свыше 400 тонн грузов гуманитарной помощи. Что касается медицинской помощи, то можно отметить, что на юго-западе страны, в городе Чьянгугу, действует госпиталь по оказанию неотложной помощи.

Эти первичные итоги усилий в строго гуманитарной сфере операции свидетельствуют о достижении имеющего ключевое значение результата: в местах дислокации французских сил обеспечены почти полное прекращение массовых убийств и доставка больших партий грузов гуманитарной помощи. Вместе с тем сразу же бросаются в глаза и огромные масштабы потребностей, которые ежедневно возрастают, в особенности в связи с ростом числа перемещенных лиц. Эти потребности превышают возможности, которыми располагают Франция и несколько других стран, принимающих участие в этой операции. К примеру, по оценкам экспертов, для удовлетворения потребностей лишь населения, находящегося в безопасном с гуманитарной точки зрения районе, требуется около 500 тонн продовольствия ежедневно.

На данном этапе действия всего международного сообщества должны осуществляться по трем направлениям. И я прибыл сюда для того, чтобы изложить эти направления перед членами Совета. Во-первых, в гуманитарной сфере, ввиду притока беженцев в безопасный с гуманитарной точки зрения район, созданный на юго-западе Руанды, и сложнейшей ситуации, сложившейся в стране в целом, лишь решительные действия со стороны отдельных государств, гуманитарных учреждений системы Организации Объединенных Наций и неправительственных организаций помогут не допустить, чтобы за массовыми убийствами последовали голод и эпидемии. Общеизвестны также и потребности большого числа людей, нашедших убежище в пограничных с Руандой странах. Необходимо предпринять незамедлительные шаги по удовлетворению насущных потребностей. Но если международное сообщество не займется уже сейчас вопросами обеспечения возвращения сотен тысяч беженцев и перемещенных лиц, то возникнет опасность сохранения значительной зоны напряженности в этом регионе.

Параллельно с гуманитарными усилиями, осуществления которых Франция столь энергично добивается, следует как можно скорее обеспечить размещение дополнительных контингентов МООНПР. Французским и сенегальским войскам в Руанде не по силам выполнять функции операции, учрежденной решением Совета Безопасности. Это не входит в круг их задач и в круг намерений французского правительства, которое с самого начала операции "Бирюза" отмечало, что оно намерено вывести свои войска в конце июля.

Лишь присутствие на территории Руанды значительных по своим размерам сил Организации Объединенных Наций позволит начать процесс возрождения страны за счет обеспечения условий для восстановления стабильности и расширения гуманитарной деятельности. Поэтому моя страна обращается к международному сообществу с настоятельным призывом сделать все возможное для того, чтобы обеспечить быстрое размещение расширенной МООНПР. Многие страны уже заявили о своей готовности выделить в распоряжение сил МООНПР существенные контингенты. Указанных контингентов будет достаточно для выполнения задач, возложенных на эти силы, если они будут обеспечены необходимой материально-технической базой. Международное сообщество должно в срочном порядке мобилизовать свои усилия с целью обеспечения такой базы. Мы хотели бы заверить Генерального секретаря, на поддержку которого Франция все это время имела возможность рассчитывать, в том, что мое правительство будет поддерживать предпринимаемые им в этом направлении усилия.

И наконец, Организация Объединенных Наций, Организация африканского единства (ОАЕ) и государства региона Великих озер должны сейчас использовать свое влияние и обеспечить стабильное политическое урегулирование ситуации, которое позволило бы этой расколотой и опустошенной стране обрести мир и добиться, в соответствии с Арушским соглашением, социально-политического консенсуса, без которого невозможно будет создание какой-либо прочной базы на будущее. Мне известны усилия, которые предпринимаются в этом направлении Генеральным секретарем и его Специальным представителем. Необходимо, чтобы все члены Совета Безопасности и в дальнейшем оказывали им свою поддержку. Необходимо, чтобы учреждения Организации Объединенных Наций, занимающиеся вопросами прав человека, довели до конца уже начатые мероприятия. Франция была в числе соавторов резолюции 935 (1994) Совета Безопасности, в соответствии с которой была учреждена Комиссия по расследованию обстоятельств массовых и жестоких убийств на территории Руанды. Мы предоставим в распоряжение Комиссии всю информацию, которую нам удалось собрать. Лица, совершавшие эти жестокие убийства, должны нести ответственность за свои действия перед международным сообществом.

Судьба народа и страны зависит от нашей способности предпринять конкретные шаги, направленные на обеспечение успешного осуществления миссии Организации Объединенных Наций по поддержанию мира. Вот почему я нахожусь сегодня в этом зале. Франция, которую связывают с Африкой давние узы дружбы и

солидарности, была вынуждена пойти на эти шаги, с тем чтобы помочь многострадальному народу.

Теперь необходимо, чтобы ее усилия были подхвачены всем международным сообществом. Несколько лет назад президент Сенгор высказался в поддержку "универсальной цивилизации". Именно стремление к такой цивилизации должно служить источником вдохновения для нашей Организации и побуждать нас к оказанию помощи той или иной стране не по причине ее размеров, ее богатств или культуры, а просто потому, что такая страна обладает равными со всеми правами и нуждается в помощи. Именно такова сегодня ситуация в отношении Руанды - вряд ли найдется кто-нибудь, кто станет это отрицать - этой опустошенной страны, население которой оказалось расколотым на два лагеря и на положении изгнанника в собственной стране. Если мы сумеем откликнуться на обращенный к нам призыв о справедливости и солидарности, то тем самым международное сообщество предпримет еще один шаг в направлении создания такого международного общества, в котором уважается правопорядок, - в направлении создания более справедливого общества.

Председатель (говорит по-английски): Следующий оратор - министр иностранных дел, международной торговли и культа Аргентины Его Превосходительство г-н Гидо Ди Телла.

Г-н Ди Телла (Аргентина) (говорит по-испански): Г-н Председатель, я хотел бы поздравить Вас и в Вашем лице Пакистан с вступлением на пост Председателя Совета Безопасности в этом месяце. Плодотворные узы давнего взаимопонимания связывают мою страну с Вашей.

Я также хотел бы поприветствовать премьер-министра и министра иностранных дел Франции, которые присутствуют на этом заседании. Позвольте также поприветствовать постоянных представителей стран - членов Совета Безопасности, стран, вместе с которыми Аргентине выпала честь бороться за обеспечение международного мира и безопасности.

Моя делегация выражает признательность премьер-министру Эдуарду Балладюру за выступление по ситуации в Руанде и, в частности, за безукоризненную гуманитарную операцию под руководством Франции на территории этой страны. Операция осуществляется в соответствии с требованиями беспристрастности и нейтральности, которые предусмотрены в резолюции 929 (1994) для операции строго гуманитарного характера.

Аргентинская Республика хорошо понимает, чем руководствуется Франция, предпринимая решительную попытку облегчить страдания народа Руанды. Гуманитарный кризис, который разворачивался в Руанде уже несколько месяцев, создал поистине уникальную ситуацию, которую мы, без сомнения, можем охарактеризовать, как одно из самых серьезных положений, с которыми столкнулся Совет после окончания "холодной войны".

Это уникальная и чрезвычайно сложная ситуация, и она требует принятия неотложных и чрезвычайных мер, учитывая, какие творятся жестокости. Трагическое положение в Руанде диктует необходимость скорейшего и безотлагательного развертывания Миссии Организации Объединенных Наций по оказанию помощи Руанде (МООНПР). Это необходимо сделать для того, чтобы дать МООНПР возможность полностью выполнить возложенный на нее мандат как с согласия международного сообщества, так и с согласия сторон конфликта.

Моя делегация пользуется этой возможностью для того, чтобы выразить признательность государствам - как в данном регионе, так и за его пределами, - участвующим или давшим обязательство принять участие в этой Миссии.

По мнению моей делегации, очевидно, что необходимо укреплять механизмы системы коллективной безопасности Организации Объединенных Наций, с тем чтобы в дальнейшем избежать серьезных затруднений в работе, которые до настоящего времени препятствовали развертыванию МООНПР.

Со своей стороны, Аргентинская Республика полностью привержена этой системе коллективной безопасности. В соответствии с имеющимися ресурсами она предоставляет около 2000 человек для участия в восьми операциях по поддержанию мира, а также судно для использования в процессе контроля за выполнением санкций, возложенного Советом на одну из стран нашего полушария. В этой связи мы считаем, что особое значение имеет щедрый подход государств-членов к выполнению обязательств, вытекающих из Устава.

Пользуясь этой возможностью, моя делегация вновь хотела бы однозначно высказаться в поддержку решений Совета Безопасности, содержащихся в резолюции 935 (1994), которая предусматривает создание Комиссии экспертов для проведения расследования преступлений, совершенных в Руанде, представляющих собой серьезное нарушение международного гуманитарного права и, возможно, даже геноцид. Однако это всего лишь первый шаг на пути к окончательному определению того, что предстоит сделать. Аргентинская Республика будет по-прежнему выступать за то, чтобы начатый процесс был в скором времени выполнен и завершен. Таково наше твердое намерение.

Международное сообщество не может не отреагировать на то, каким ужасающим страданиям подвергается народ Руанды, или оставить эти действия безнаказанными.

В это трудное для Руанды время моя делегация выступает за то, чтобы продвижение этой страны к примирению и восстановлению основывалось на руководящих принципах, содержащихся в Арушском мирном соглашении.

Наконец, я хотел бы вновь высказать свою признательность премьер-министру Франции за ту информацию, которую он предоставил, а также за замечательные усилия его страны, которые мы ценим особенно, поскольку они приближают нас к восстановлению мира в Руанде.

Наши два народа в различных частях мира, объединенные узами тесной дружбы, вместе стремятся к общей благородной цели: укреплению мира во всем мире.

Председатель (говорит по-английски): Я благодарю министра иностранных дел Аргентины за любезные слова в мой адрес и в адрес моей страны.

Сейчас я намерен ненадолго прервать заседание, с тем чтобы я мог сопроводить премьер-министра Французской Республики из зала Совета Безопасности.

Премьер-министра Французской Республики Его Превосходительство г-на Эдуарда Балладюра сопровождают из зала Совета Безопасности.

Заседание прерывается в 11 ч. 05 м. и возобновляется в 11 ч. 10 м.

Председатель (говорит по-английски): Желающих выступить больше нет. На этом Совет Безопасности завершил данный этап рассмотрения этого пункта повестки дня.

Заседание закрывается в 11 ч. 10 м.